

## 2020 年硕士研究生入学考试大纲

考试科目名称：俄语翻译基础

考试时间：180 分钟，满分：150 分

### 一、考试要求：

本科目主要测试翻译基础理论掌握情况以及俄汉互译能力。

俄译汉：能翻译一般性文学作品、政论文、科普资料及外事外贸应用文，翻译速度为 250—300 个俄语词汇/小时。译文忠实原著，语言通顺，能体现各语体语言特征。

汉译俄：能翻译报刊上反映我国政治、经济、文化生活的浅近文章。翻译速度为 150—200 个汉字/小时。译文无重大语法和用词错误，基本达意。

### 二、考试内容：

#### 1. 俄译汉

- (1) 专业词汇和缩略语的翻译
- (2) 文学作品选段的翻译
- (3) 科普文章的翻译

#### 2. 汉译俄

- (1) 报刊政论文章的翻译
- (2) 经贸文章的翻译
- (3) 一般文章的翻译

### 三、主要参考书目

1. 大学俄语（东方）（1-8），史铁强、刘素梅等，外语教学与研究出版社，2005 年。
2. 经贸俄语教程，胡谷明，武汉大学出版社，2005 年。
3. 石油工业俄语阅读与翻译，孙大满、姜训禄，中国石油大学出版社，2005 年。
4. 俄罗斯文学选集，张建华、任光宣、余一中，外语教学与研究出版社，2001 年。